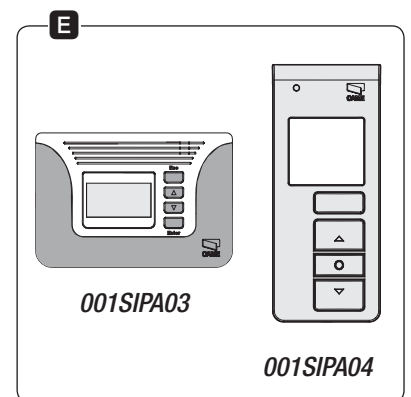
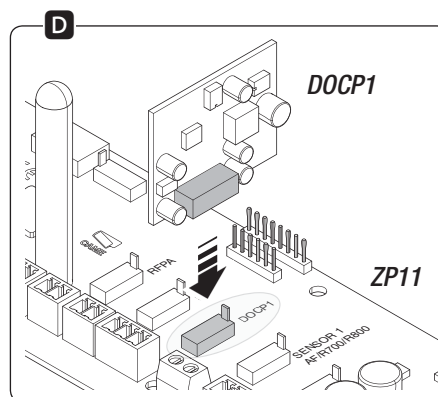
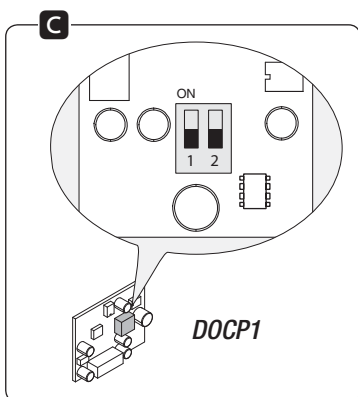
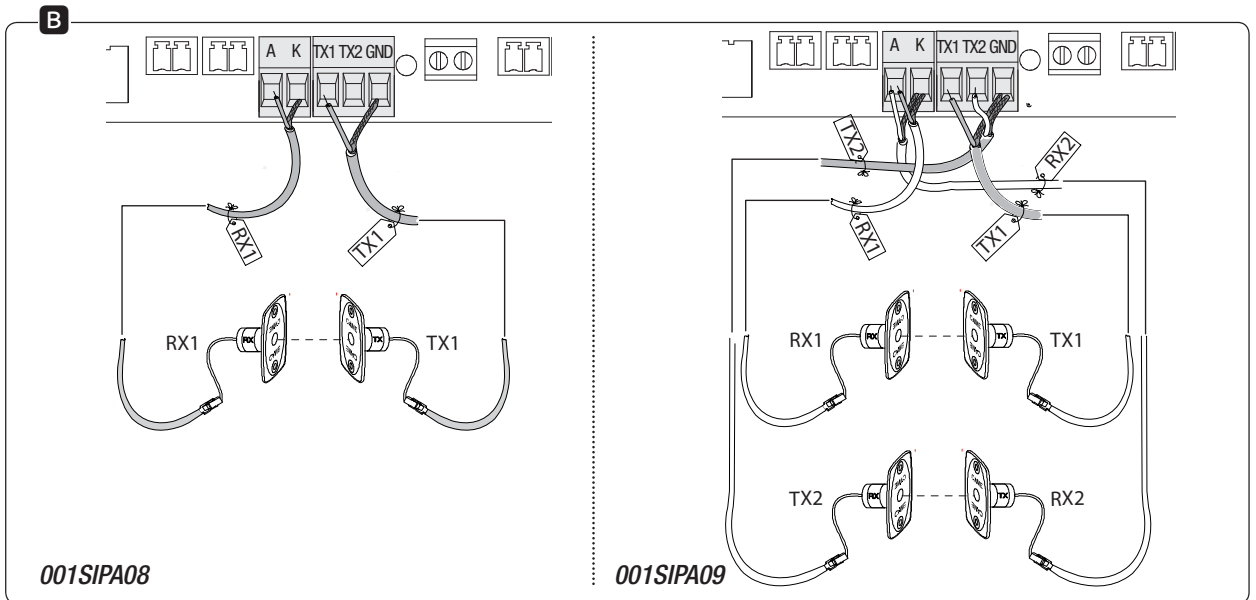
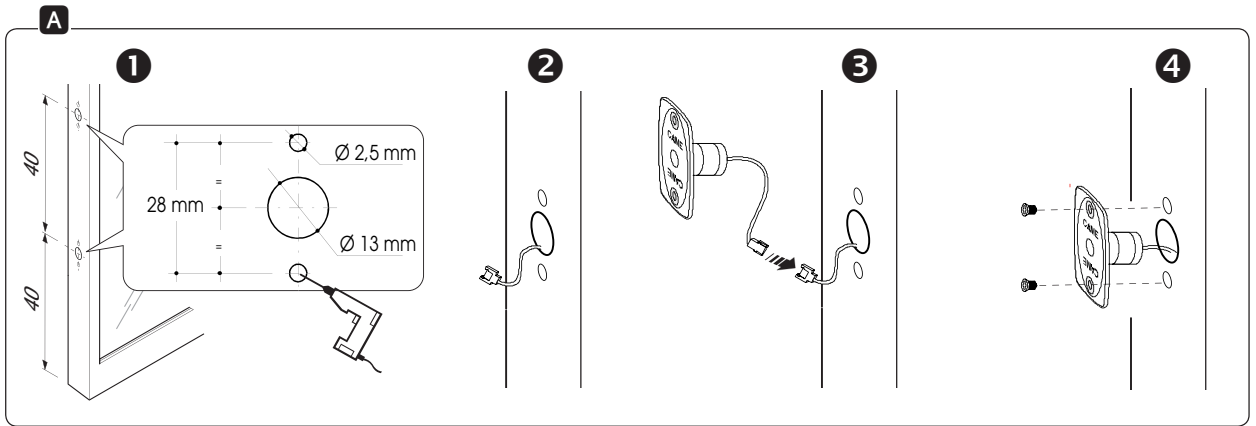
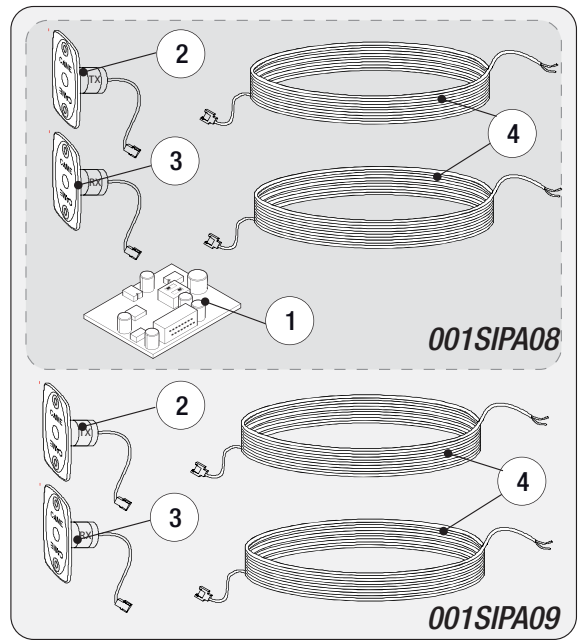
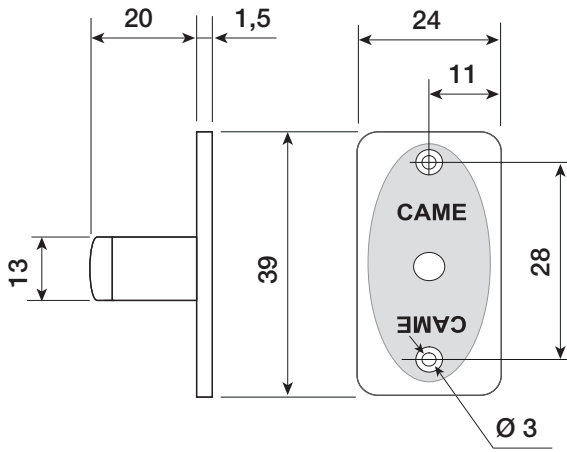


FA00634M4B

SIPA08 / SIPA09



- DE Deutsch
- ES Español
- NL Nederlands
- PT Portugues

www.came.com

CAME
safety&comfort

DEUTSCH

Beschreibung

Paar (001SIPA08) bzw. zwei Paar (001SIPA09) Unterputz-Infrarot-Mikrolichtschranken, max. Reichweite 10 m mit abgeschirmten Kabeln und Platine DOCP1.

Beschreibung der Bestandteile

- 1 Platine DOCP1
- 2 Lichtschranke Sender (TX)
- 3 Lichtschranke Empfänger (RX)
- 4 6 m lange, abgeschirmte Kabel

Technische Daten

Modell	SIPA08 / SIPA09
Betriebsspannung	24 AC/DC
Max. Stromaufnahme (mA)	AC=125 DC=40
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ +55
Max. Reichweite (m)	10
Reaktionszeit (ms)	25
Totzeit (ms)	200

Montage

- Löcher für den Durchgang der Kabel und die Befestigung der Mikrolichtschranken bohren. ①

- Die abgeschirmten Kabel durch die mittleren Löcher ziehen und die Mikrolichtschranken an die Kabel anschließen (TX auf einer Seite und RX auf der anderen). ② ③

- Mikrolichtschranken mit Schrauben (nicht inbegriffen) befestigen. ④ A

△ **Achtung!** Vor der Durchführung der elektrischen Anschlüsse, Stromzufuhr unterbrechen.

- Drähte der Mikrolichtschranken an die Klemmen (A-K) und (TX1, TX2, GND) auf der Steuerplatine ZP11 anschließen. B

- Je nach Anlagentyp, Dip auf der Platine DOCP1 einstellen: C

DIP	Beschreibung
1 ON	zwei Paar Mikrolichtschranken
1 OFF	ein Paar Mikrolichtschranken
2 ON	Reichweite bis 10 m
2 OFF	Reichweite bis 6 m

- Platine auf den entsprechenden Steckplatz (DOCP1) auf der Steuerplatine ZP11 stecken. D
- Über den Schalter SIPA03 oder SIPA04, DOCP in der Funktion LICHTSCHRANKE im Menü INSTALLATION auswählen und bestätigen. E

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.
ABBAU UND ENTSORGUNG: Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metall, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!
DER INHALT DER ANLEITUNG KANN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.
ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGEBEN.

ESPAÑOL

Descripción

Par(001SIPA08) o doble par (001SIPA09) de microfotocélulas para empotrar de rayo infrarrojo, alcance máx.10 m, con cables blindados y tarjeta DOCP1.

Descripción de las partes

- 1 Tarjeta DOCP1
- 2 Fococélula de transmisión (emisor)
- 3 Fococélula de recepción (RX)
- 4 Cables blindados de 6 m

Datos técnicos

Modelo	SIPA08 / SIPA09
Alimentación	24 AC/DC
Absorción máx (mA)	AC=125 DC=40
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55
Alcance máx. (m)	10
Tiempo de intervención (ms)	25
Tiempo de reanudación (ms)	200

Instalación

- Taladrar la estructura para permitir el paso de cables y la fijación de las microfotocélulas. ①

- Hacer pasar los cables blindados por los taladros centrales y conectar las microfotocélulas a los cables (TX de un lado y RX del otro). ② ③

- Fijar las microfotocélulas con los tornillos (no suministrados). ④ A

△ **¡Precaución!** Antes de efectuar las conexiones eléctricas, quitar la tensión.

- Conectar los cables de las microfotocélulas a los bornes (A-K) y (TX1, TX2, GND) de la tarjeta ZP11. B
- De acuerdo al tipo de instalación, programar los dip en la tarjeta DOCP1: C

DIP	Descripción
1 ON	Dos pares de microfotocélulas
1 OFF	Un par de microfotocélulas
2 ON	Alcance hasta 10 m
2 OFF	Alcance hasta 6 m

- Introducir la tarjeta en el conector dedicado (DOCP1) en la tarjeta ZP11. D
- Desde el selector SIPA03 o SIPA04, seleccionar y confirmar DOCP en la función FOTOCÉLULA en el menú INSTALACIÓN. E

El producto es conforme a las Directivas pertinentes vigentes.
PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN - Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metal, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.
¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!
LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.
LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.

NEDERLANDS

Beschrijving

Paar (001SIPA08) of dubbel paar (001SIPA09) infraroodmicrofotocellen, inbouwuitvoering met max. bereik van 10 m, inclusief afgeschermd kabels en printplaat DOCP1.

Beschrijving van de onderdelen

- 1 Printplaat DOCP1
- 2 Zenderfocel (TX)
- 3 Ontvangerfocel (RX)
- 4 Afgeschermd kabels van 6 m

Technische gegevens

Model	SIPA08 / SIPA09
Voeding	24 AC/DC
Max. opgenomen stroom (mA)	AC=125 DC=40
Bedrijfstemperatuur (°C)	-20 ÷ +55
Max. vermogen (m)	10
Interventietijd (ms)	25
Resettijd (ms)	200

Installatie

- Boor in de constructie om de doorgang van de kabels en de bevestiging van de microfotocellen mogelijk te maken. ①

- Voer de afgeschermd kabels door de middelste openingen en sluit de microfotocellen aan de kabels aan (TX aan de ene kant en RX aan de andere). ② ③

- Bevestig de microfotocellen met de schroeven (niet meegeleverd). ④ A

△ **Opgelet!** Schakel de stroom uit alvorens de elektrische aansluitingen uit te voeren.

rens de elektrische aansluitingen uit te voeren.

- Verbind de kabels van de microfotocellen aan de klemmen (A-K) en (TX1, TX2, GND) van de printplaat ZP11. B
- Afhankelijk van het type installatie, stelt u de dipswitches op de printplaat DOCP1 als volgt in: C

DIP	Beschrijving
1 ON	Twee paar microfotocellen
1 OFF	Eén paar microfotocellen
2 ON	Bereik tot 10 m
2 OFF	Bereik tot 6 m

- Plaats de printplaat op de speciale connector (DOCP1) op de printplaat ZP11. D
- Met de schakelaar SIPA03 of SIPA04 selecteert en bevestigt u DOCP op de functie FOTOCÉL in het menu INSTALLATIE. E

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.
ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.
VERVUIJ HET MILIEU NIET MET AFVAL!
DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.
DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

PORTUGUÊS

Descrição

Par (001SIPA08) ou duplo par (001SIPA09) de microfotocélulas de micro-fotocélulas de embutir a raio infravermelho com capacidade máx.10 m com cabos isolados e placa DOCP1.

Descrição das suas partes

- 1 Placa DOCP1
- 2 Fococélula de transmissão (TX)
- 3 Fococélula de recepção (RX)
- 4 Fococélula de recepção (RX)

Dados técnicos

Modelo	SIPA08 / SIPA09
Alimentação	24 AC/DC
Absorção máx. (mA)	AC=125 DC=40
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55
Capacidade máx. (m)	10
Tempo de intervenção (ms)	25
Tempo de retomada(ms)	200

Instalação

- Fure a estrutura para permitir a passagem dos cabos e a fixação das microfotocélulas. ①

- Passe os cabos isolados nos furos centrais e ligue as microfotocélulas nos cabos (TX de um lado e RX do outro). ② ③

- Fixe as microfotocélulas com parafusos (não fornecidos). ④ A

△ **Atenção!** Antes de executar as liga-

ções elétricas, desligue a tensão.

- Ligue os cabos das microfotocélulas aos terminais (A-K) e (TX1, TX2, GND) da placa ZP11. B

- De acordo com o tipo de instalação, ajuste os dip na placa DOCP1: C

DIP	Descrição
1 ON	Twee paar microfotocellen
1 OFF	Eén paar microfotocellen
2 ON	Bereik tot 10 m
2 OFF	Bereik tot 6 m

- Insira a placa no conector especial (DOCP1) na placa ZP11. D
- Do selector SIPA03 ou SIPA04, selecione e confirme DOCP na função FOTOCÉLULA no menu INSTALAÇÃO. E

O produto respeita as diretivas de referência vigentes.
DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO - Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação verifique a legislação vigente no local da instalação.
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!
O CONTEÚDO DESTA MANUAL DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.
SE NÃO INDICADO DIVERSAMENTE, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.